



**UNIVERSIDADE FEDERAL DO ESPÍRITO SANTO
CENTRO DE CIÊNCIAS HUMANAS E NATURAIS
DEPARTAMENTO DE LÍNGUAS E LETRAS**

INFORMAÇÕES AO CANDIDATO

EDITAL Nº 24, DE 11 DE FEVEREIRO DE 2022

PROCESSO SELETIVO SIMPLIFICADO PARA CONTRATAÇÃO DE PROFESSOR SUBSTITUTO NO DEPARTAMENTO DE LÍNGUAS E LETRAS

1. IDENTIFICAÇÃO:

- **Área/Subárea:** Tradução e Interpretação de Libras e Língua Portuguesa;
- **Titulação exigida:** Graduação (Bacharelado ou Licenciatura) em Letras ou em Tradução e Interpretação; e Mestrado em Letras Vernáculas ou em Linguística ou em Linguística Aplicada ou em Estudos Linguísticos ou em Ciências da Linguagem ou em Estudos da Tradução ou em Educação;
- **Natureza do Processo Seletivo:** Prova de Títulos e Prova de Aptidão Didática;
- **Comissão de inscrição / seleção:**
Jefferson Bruno Moreira Santana (presidente)
Leonardo Lúcio Vieira Machado (membro)
Pedro Henrique Witches (membro).
Junia Claudia Santana de Mattos Zaidan. (Suplente)
- *A Comissão de Seleção definitiva será divulgada após a homologação das inscrições.

2. CONTEÚDO PROGRAMÁTICO:

- Aspectos fonomorfológicos da Libras;
- Aspectos sintáticos da Libras;
- Aspectos semântico-pragmáticos da Libras;
- Sistemas de transcrição e escrita de línguas de sinais;
- Estudos da Tradução e da Interpretação de Línguas de Sinais;
- Políticas linguísticas para surdos;
- Estudos Surdos aplicados à tradução e à interpretação;
- A função do tradutor e intérprete de Libras em diferentes contextos de atuação;

3. BIBLIOGRAFIA:

- ALBRES, Neiva de Aquino; NEVES, Sylvia Lia Grespan (Orgs.). Libras em estudo: política linguística. São Paulo: FENEIS, 2013.
- BASSNETT, Susan. Estudos da tradução. Trad. Sônia T. Gehring, Letícia V. Abreu e Paula A. R. Antinolfi Porto Alegre: Editora da UFRGS, 2005.
- CAMPELLO, Ana Regina. Intérprete surdo de língua de sinais brasileira: o novo campo de tradução/interpretação cultural e seu desafio. Cadernos da Tradução, Florianópolis, n. 33, p. 143-167, 2014.
- LACERDA, Cristina Broglia Feitosa de. Intérprete de Libras: em atuação na educação infantil e no ensino fundamental. Porto Alegre: Mediação, 2009.
- MACHADO, Flávia Medeiros Álvaro. Conceitos abstratos: escolhas interpretativas de português para Libras. Curitiba: Appris. 2017.
- MASUTTI, Mara Lucia. Tradução cultural: desconstruções logofonocêntricas em zonas de contato entre surdos e ouvintes. 2007. 165 f. Tese (Doutorado em Literatura) – Programa de Pós-Graduação em Literatura, Universidade Federal de Santa Catarina, Florianópolis, 2007.
- OUSTINOFF, Michaël. Tradução: história, teorias e métodos. Trad. Marcos Marcionilo. São Paulo: Parábola, 2011.
- PAGANO, Adriana; ALVES, Fabio; MAGALHÃES, Célia. Traduzir com autonomia: estratégias para o tradutor em formação. São Paulo: Contexto, 2000.
- PAGURA, Reynaldo. A interpretação de conferências: interfaces com a tradução escrita e implicações para a formação de intérpretes e tradutores. DELTA, São Paulo, v. 19, n. especial, p. 209-236, 2003.
- QUADROS, Ronice Müller de. Libras. São Paulo: Parábola, 2019.



UNIVERSIDADE FEDERAL DO ESPÍRITO SANTO
CENTRO DE CIÊNCIAS HUMANAS E NATURAIS
DEPARTAMENTO DE LÍNGUAS E LETRAS

- QUADROS, Ronice Müller de. O tradutor e intérprete de língua de sinais e língua portuguesa. Programa Nacional de Apoio à Educação de Surdos. Brasília: MEC/SEESP, 2004.
- RODRIGUES, Carlos Henrique; QUADROS, Ronice Müller de (Orgs.). Estudos da Língua Brasileira de Sinais. Volume V. Florianópolis: Editora Insular, 2020.

4. CRONOGRAMA:

Data	Atividade
21/02/2022 a 25/02/2022	Período de inscrições
04/03/2022 (até às 18h)	Divulgação do deferimento/indeferimento das inscrições
04/03/2022 a 07/03/2022 (até às 18h)	Período para interposição de recursos contra o deferimento/indeferimento das inscrições
08/03/2022 (até às 18h)	Resposta aos recursos
10/03/2022 (às 09h)	Sorteio do ponto e da ordem de apresentação da Prova de Aptidão Didática, com todos os(as) candidatos(as) presentes em sala virtual da Plataforma Google Meet
11/03/2022 (até às 09h)	Envio, por parte dos(as) candidatos(as), do plano de aula e link de acesso à aula gravada (Prova de Aptidão Didática) para o endereço eletrônico: processoseletivo.dll.ufes@gmail.com A aula deverá ser ministrada em língua brasileira de sinais (Libras); ter duração entre 20 e 30 minutos; e respeitar as configurações técnicas e orientações dispostas na Instrução Normativa Conjunta nº 01 de 20 de novembro de 2020, da Pró-Reitoria de Gestão de Pessoas e da Superintendência de Tecnologia da Informação da UFES.
14/03/2022 (às 09h)	Início da Prova de Aptidão Didática
17/03/2022 (até às 18h)	Resultado da Prova de Aptidão Didática
18/03/2022 a 21/03/2021 (até às 18h)	Período para interposição de recursos contra o resultado da Prova de Aptidão Didática
22/03/2022 (até às 18h)	Resposta aos recursos
23/03/2022	Análise de currículos (Prova de Títulos)
24/03/2022	Divulgação do resultado final